

外国民间故事

长有羽毛 的 肚脐眼

〔法〕普拉琳娜·盖-帕拉/文
〔法〕安·埃姆斯泰奇/绘
邢锋萍/译

21 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House
全国百佳出版社

长有羽毛 的 肚脐眼

〔法〕普拉琳娜·盖-帕拉/文

〔法〕 安·埃姆斯泰奇/绘
邢锋萍/译



年轻美丽的姑娘被一只吃人妖怪收养了，不料这只吃人妖怪却是一位真正的绅士；国王为一个穷困潦倒的鞋匠伤透了脑筋；一个倒霉的人下定决心要去寻找上帝……

书中的故事来自黎巴嫩、埃塞俄比亚、埃及、日本……有的发生在过去，有的发生在当下。普拉林娜·盖-帕拉将神奇与平凡交织在一起，突出表现故事中所蕴含的意义。这些故事趣味盎然，不拘一格，能带给人新奇的感受。

ISBN 978-7-5391-6373-4



9 787539 163734 >

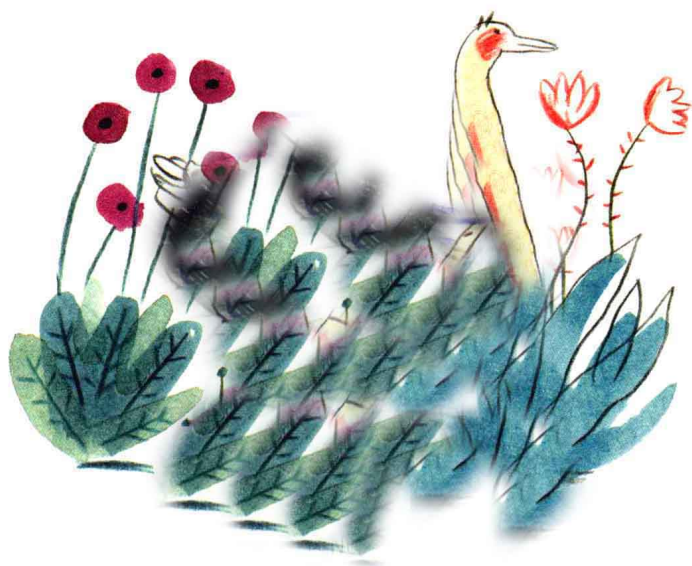
定价：19.00元

长有羽毛的肚脐眼

〔法〕 普拉琳娜·盖-帕拉/文

〔法〕 安·埃姆斯泰奇/绘

邢锋萍/译



21 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House
全国百佳出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

长有羽毛的肚脐眼 / (法) 帕拉著 ; 邢锋萍译 . — 南昌 :
二十一世纪出版社 , 2011.5
ISBN 978-7-5391-6373-4

I . ①长… II . ①帕… ②邢… III . ①民间故事—作品集
—世界②寓言—作品集—世界 IV . ① I17

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 049339 号

CCopyright 1994 by Syros, Paris-France
Pour le conte : L'ogre gentleman et autres contes,
Copyright 1995 by Syros, Paris-France
Pour le conte : Le fils de la Tempete,
Copyright 1996 by Syros, Paris-France
Pour le conte : Louliya et autres contes d'Egypte,
Copyright 2003 by Syros, Paris-France
Pour le conte : Le prince couragenux et autres contes d'Ethiopie,
Copyright 2009 by Syros, Paris-France
Edition originale:CONTES A JOUER DU CHAPEAU.

版权合同登记号 14-2010-526

长有羽毛的肚脐眼 (法) 普拉琳娜·盖-帕拉/文 安·埃姆斯泰奇/绘 邢锋萍/译

策 划 张秋林
责任编辑 周向潮 张波虹
出版发行 二十一世纪出版社 (江西省南昌市子安路 75 号 330009)
www.21cccc.com cc21@163.net
出 版 人 张秋林
经 销 全国各地书店
印 刷 江西华奥印务有限责任公司
版 次 2011 年 5 月第 1 版 2011 年 5 月第 1 次印刷
印 数 0001 ~ 10000 册
开 本 720mm × 960mm 1/16
印 张 11.75
书 号 ISBN 978-7-5391-6373-4
定 价 19.00 元

赣版权登字—04—2011—95

如发现印装质量问题, 请寄本社图书发行公司调换, 服务热线: 0791-6524997

目录



长有羽毛的肚脐眼.....	7
寻找运气的人.....	13
绅士般的吃人妖怪.....	29
两颗小石子.....	45
流浪的虱子.....	51
一匹多情的马.....	55
倒霉的人就是倒霉.....	61
鲷鱼美人.....	73
暴风雨之子.....	83
莫尔甘的女儿：露莉娅.....	95
汉森和神奇的苦行僧.....	119
哑巴公主.....	141
勇敢的王子.....	159
谁是国王？.....	175
一个讲故事的人.....	181





长有羽毛的肚脐眼

(日本)

这个故事讲的是一个贫穷的男人。他穷得一无所有，除了一些窟窿：口袋里的窟窿、衣服上的窟窿、房子上的窟窿。口袋里的窟窿对他没有什么影响，因为他的口袋里反正什么都没有。而对于衣服上的窟窿，他更是适应。但房子上的窟窿麻烦就大了。他那房子简直不是人能住的，雨天时变成一个游泳池，冬天里变成一座冰窖，而在夏天就成了一个火炉。

故事恰好开始于一个非常炎热的日子。我们的主人公从

屋里出来，为了凉快一下，他伸展四肢躺在树阴下。突然一只极小的、红黄相间的鸟儿停在枝头，开始唱歌。歌声如此优美动听，让这个男人高兴得感觉要飞起来了。于是，他激动地说道：

“喂！鸟儿！过来，停在我的手指上唱歌！”

鸟儿飞过来停在他的手指上，重新开始唱歌，而且唱得更卖力、更动听。男人很吃惊，觉得自己像插上了翅膀在天空中飞翔一样，没有烦恼，自由自在，仿佛年轻了二十岁。他高兴极了，说道：

“喂！鸟儿！你的歌声太美妙了，过来，停在我的舌头上唱歌！”

鸟儿飞过来停在他的舌头上，又开始若无其事地唱歌了。男人被幸福冲昏了头，情急之下——不知道是吸气太猛还是根本忘记了呼吸——他打了一个可怕的嗝，然后“咕噜”一声，把小鸟吞了下去。

他刚咽下那只小鸟，就觉得肚脐处奇痒无比。起初，他像一个高雅的绅士般挠痒，但是那痒的感觉越来越不堪忍受。于是，他像一个生了虱子的人一样疯狂地挠痒，他甚至想把那块皮给撕下来。他很想看看自己怎么了，于是扯掉衣服，这才发现在他肚脐眼的正中间长出了三根羽毛，其中一根黄



色，两根红色，正是刚才那只小鸟尾巴上的羽毛！他感到恐慌，于是抓住这三根羽毛，使尽全力想把它们拔出来。然而无论他怎样用力，三根羽毛就是纹丝不动。他觉得有一股气流从胃里往上升，紧接着到喉咙，最后到嘴巴里。这股气流的压力如此之大，以至于他不得不张开嘴巴。这时，神奇的事情发生了，从他嘴里逸出的气流变成了那只鸟儿的歌声，只不过声音更响亮了。

无巧不成书，不久，皇帝出巡经过这个男人所在的城市。所有人都出来迎接皇帝，他们把脸贴着地面，把鼻子埋在尘土里，因为如果有人胆敢抬头直视这位统治者，他就会命人

把这人的脑袋砍下来。皇帝来了，道路两旁排列着的人多得一眼望不到头。皇帝很满意，觉得自己非常威严。他骑着漂亮的白马行进在路中间，身边簇拥着许多大臣和侍从。跟随他的军队全副武装，其中有将军，有海军元帅，还有刽子手。正当皇帝洋洋得意之时，一个衣服上满是窟窿的男人跳到他面前并直视着他的眼睛。

“把他的头给我砍下来！”皇帝愤怒地对着那群刽子手吼道。

“从来没有听说过这样的事。”男人镇静地说道，同时把一只手悄悄地探进衣服里。他拽了一下三根羽毛，鸟儿的歌声就如清澈的泉水般从他的嘴里涌出。歌声是如此美妙，就连铁石心肠的皇帝都被打动了。他下令赏赐给这个男人两个巨大的袋子，里面装满了金子。

于是，这个男人买了一所大房子，许多辆车。衣服就别提了，穿也穿不完，所以他只能穿一件扔一件。现在他已经非常富有了。他一直买买买，什么东西都买回来，因此在他的门前，从早到晚都有送货的卡车。当最后一辆卡车消失在地平线的时候，一个老人骑着自行车来了，他在门前擦鞋的垫子底下放了一个极小的袋子。这个袋子实在太小了，没有一个人会发现它。小袋子里放的是治疗烦恼的药剂。老人



再也不需要治疗烦恼的药剂了，因为鸟儿的歌声能够治愈一切烦恼。

那个村庄的人说，直到今天，每当我们的主人公感到烦恼时，就会拽一拽小鸟的三根尾毛，然后张开嘴巴，静静地聆听美妙的歌声。而当他的邻居们有烦恼时，也会请他为他们唱歌，驱除烦恼。

我们的主人公因为美妙的歌声得到了许多财富和人们的爱戴，所以一直都小心翼翼地保护着自己的肚脐眼。保护好肚脐眼就给自己带来好运，这是人类历史上的头一次。





寻找运气的人

（黎巴嫩/亚美尼亚）

雅布这个人从来没有好运气。

好运被散布到世界上的那一天，雅布正蹲在壁橱底下找他的皮鞋，所以他没有收到好运。他的运气是这么差，好不容易建起了一座房子，不料当天晚上一个响雷劈下来，正好就将他亲手建好的房子给毁了。年轻的女孩们都躲着他，就跟躲瘟疫一样。

雅布这个人从来没有好运气。



雅布的邻居们最大的愿望就是有一天他能把自己给埋了。我们也不知道为什么他们会这样想。

雅布不仅倒霉，而且爱发牢骚。他每碰到一个人，都会抱怨一番：“为什么你有好运气，而我就没有，嗯？为什么倒霉的总是我？”

他大部分时间都在自怨自艾，有时候会去找他周围的亲人朋友感叹一番，这对他的家人和邻居来说是一项长期而痛苦的煎熬。因此，到后来，人们一见到他走过来，就把门窗全关上，然后冲他大叫：“我们什么都给不了你，雅布！你的



运气，是由上帝决定的！你的不幸，不是我们造成的，是上帝造成的！”

由于经常听到“上帝”这两个字，雅布最终决定亲自去拜访一下这个著名的人物，向他要回在这个世界上属于自己的运气。

想到这么一个主意是多么高兴的一件事啊！于是他穿上由十八块布拼缝成的一件衣服，还有一双鞋子，而且几年来第一次将鞋带系上了。然后，他离开了自己所居住的城市。

到上帝家的路途非常遥远。雅布走啊走，在走了三天三夜之后，他感到非常疲倦，又禁不住哀叹起来：

“为什么我不像别人那么幸运？如果换成别人的话，应该早就到那儿了。可三天过去了，我还在这里！”

他的周围万籁俱寂，大自然美丽而生机勃勃，但是没有一丝风，也没有一片树叶发出沙沙声。他觉得全世界只剩他一个人了。

他坐在一块岩石上，突然，一团笨重而看不清形状的东西在他前面爬过，把雅布吓了一跳。他仔细一看，原来是一只上了年纪的豺狼。那只豺狼的毛掉光了，牙齿也全没了，侧卧在地上，连呼吸都有点困难。

“你在这里干什么？”豺狼问道。